

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli wprowadzie tej pamiętali z której wyszli mieli kiedykolwiek porę zawrócić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeśli im chodziło o tę, z której wyszli, mieli czas do niej wrócić;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli (o) tej wzmiankowaliby, z której wyszli, mieliby czas zawrócić;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli wprowadzie tej pamiętali z której wyszli mieli (kiedy)kolwiek porę zawrócić
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I jeśli im chodziło o tę, z której wyszli, mieliby sposobność do niej powrócić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyby przecież wspominali tę, z której wyszli, mieliby sposobność powrócić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wprowadzie, gdyby byli na onę pamiętali, z której byli wyszli, mieli dosyć czasu wrócić się zaś.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli na onę pamiętali, z której wyszli, mielić wždy czas wrócić się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyby zaś tę wspominali, z której wyszli, znaleźliby sposobność powrotu do niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I gdyby mieli na myśli tę, z której wyszli, byliby mieli sposobność, aby do niej powrócić;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdyby bowiem myśleli o tej, z której wyszli, to mieliby czas zawrócić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby bowiem mieli na myśli tę, z której wyszli, to znaleźliby sposobność powrotu do niej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdyby przy tym mieli na myśli tę, z której pochodzili, to przecież mieli możliwość powrotu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie wspominali, przy tym tego kraju, z którego wyszli, bo inaczej powróciliby tam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jeśli myśleli o tej, z której wyszli, mieli przecież czas powrócić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якби пам'ятали те, звідки відійшли, то мали б доста часу повернутися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli przypominają sobie tą, z której wyszli mają też czas zawrócić.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A gdyby wciąż wspominali tę, którą opuścili, mieliby okazję, aby tam powrócić;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przecież gdyby wciąż wspominali to miejsce, z którego wyszli, mieliby sposobność powrócić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie mieli jednak na myśli jakiegoś ziemskiego kraju, który wcześniej opuścili. Gdyby bowiem tak było, mogliby przecież do niego wrócić.